

Федеральная польская национально-культурная автономия
«Конгресс поляков в России»

ИЗУЧЕНИЕ ПОЛЬСКОГО ЯЗЫКА В СИБИРИ

ИСТОРИЯ
СОВРЕМЕННЫЙ ОПЫТ ИЗУЧЕНИЯ
МЕТОДИКА ПРЕПОДАВАНИЯ

JĘZYK POLSKI NA SYBERII

HISTORIA
AKTUALNY STAN NAUCZANIA
METODYKA NAUCZANIA

Абакан
2008



Семинар учителей польского
языка, музыки и хореографии.
Абакан, 2003 г.

СОДЕРЖАНИЕ

Федеральная польская национально-культурная автономия
«Конгресс поляков в России»

ИЗУЧЕНИЕ ПОЛЬСКОГО ЯЗЫКА В СИБИРИ

ИСТОРИЯ
СОВРЕМЕННЫЙ ОПЫТ ИЗУЧЕНИЯ
МЕТОДИКА ПРЕПОДАВАНИЯ

JĘZYK POLSKI NA SYBERII

HISTORIA
AKTUALNY STAN NAUCZANIA
METODYKA NAUCZANIA

Абакан
2008

УДК 811.162.1
ББК 81.411.4-91
И 39

Под редакцией к.и.н. Леончика Сергея Владимировича
Книга издана при содействии Сената Республики Польша
и Фонда «Помощь полякам на Востоке» (г. Варшава)

Изучение польского языка в Сибири
История. Современный опыт изучения. Методика преподавания.
Сб. материалов межрегион. конференций «Проблемы изучения польского языка в Сибири» сост. и подгот. к изд. С.В. Леончик. – Абакан, 2008. – 154 с.

Сборник составляют материалы межрегиональных конференций «Проблемы изучения польского языка в Сибири», проходящих ежегодно в Абакане.
Сборник предназначен для учителей, методистов, исследователей истории развития польской диаспоры в Сибири, деятелей полонийного движения.

Język polski na Syberii
Historia. Aktualny stan nauczania. Metodyka nauczania.
Zbiór zawiera materiały regionalnych konferencji «Problemy nauczania języka polskiego na Syberii». Konferencja co roku odbywa się w Abakanie.
Wydanie skierowane jest do nauczycieli, metodyków, badaczy dziejów diaspory polskiej na Syberii, działaczy polonijnych.
Pod redakcją naukową dr Sergiusza Leończyka.

УДК 811.162.1
ББК 81.411.4-91

© С.В. Леончик, 2008

СОДЕРЖАНИЕ

I. ИСТОРИЯ ИЗУЧЕНИЯ ПОЛЬСКОГО ЯЗЫКА В СИБИРИ

ЛАРИСА БОНДАРЬ, к.и.н.
И.А. Бодуэн де Куртенэ о национальных школах 6

ОЛЬГА ПОДБОРСКАЯ
Роспуск польского благотворительного общества. Красноярск, 1921 год ... 16

СЕРГЕЙ ЛЕОНЧИК, к.и.н.
Курсы повышения квалификации учителей польского языка Сибири
в 20-х гг. XX века 20

АЛЕКСАНДРА ГУЗЕЕВА, к. пед. наук
Просвещение Томской полонии: история и современность 24

МАРИУШ ХРОСТЕК, к. филол. наук
Дети польских ссыльных в русской школе Архангельской области
в 1940-41 гг. (на основании воспоминаний Юзефа Анёла
и Зофи Таркочиньской) 29

ВАСИЛИЙ ХАНЕВИЧ
Польский детский дом в Томске 33

ПАВЕЛ СТОЛЯРОВ
Язык – важнейший символ национальной идентичности. Польские обще-
образовательные учреждения во время Второй мировой войны в Сибири
(на примере Красноярского края) 41

II. СОВРЕМЕННЫЙ ОПЫТ ИЗУЧЕНИЯ ПОЛЬСКОГО ЯЗЫКА

ВЕНЕРА ИБРАГИМОВА, д. филол. наук.
Польский язык в Российской Федерации. Из опыта изучения 49

DR SERGIUSZ LEOŃCZYK
Nauczanie języka polskiego na Syberii na etapie współczesnym 54

АЛЛА ЮНАКОВСКАЯ, к. филол. наук. Польский язык: опыт преподавания и перспективы	59
JOANNA ŚNETKOWSKA Aktualny stan nauczania języka polskiego w Usolu Syberyjskim	62
ОЛЬГА ДЯДИЧЕНКО, МАРИНА САДЫКОВА Роль Национальной польской воскресной (народной) школы им. А.П. Пенькевича в межкультурном воспитании подрастающего поколения	65
SERGIUSZ FIEL Nauczanie języka polskiego w obwodzie Tiumeńskim (Tiumień, Iszym, Tobolsk)	69
ЛИДИЯ ПОТАПОВА Польский язык как иностранный	74
АРТЕМ ЧЕРНЫШЕВ Народный ансамбль польской песни и танца «Сибирский краковяк»	78
МАРИНА САДЫКОВА-ЛИСОВСКАЯ, МАРИНА ВИНОГРАДОВА Методические курсы полонистов в Уфе	81
III. МЕТОДИКА ПРЕПОДАВАНИЯ ПОЛЬСКОГО ЯЗЫКА	
ANTONINA MAJCHER Włączenie folkloru dziecięcego do nauczania języka polskiego (zabaw manipulacyjnych, kołysanek, wyliczanek, śpiewanek) jako dziedzictwa narodowego i atrakcji	84
МАРИНА САДЫКОВА-ЛИСОВСКАЯ Методическая работа как одно из условий успешного обучения польскому языку (из опыта работы Национальной польской воскресной школы им. А. Пенькевича).....	91
ЛИДИЯ ПОТАПОВА Праздники в обучении польскому языку	95

МАРИНА ВИНОГРАДОВА О некоторых методах обучения русскоговорящих детей польскому языку на раннем этапе	98
СВЕТЛАНА РУСАНОВА, к. филол. наук «Словарь народных стереотипов и символов» как источник изучения языка и культуры	101
НАТАЛИЯ КРАСИЛЬНИКОВА Подвижные польские игры в Республике Башкортостан	106
ЕВГЕНИЙ СТЕПАНОВ Из опыта преподавания польского языка в школе № 4 г. Томска	108
ВЕНЕРА ИБРАГИМОВА, д. филол. наук Поэзия на службе культурного взаимопонимания народов	112
ЕЛЕНА ИВАНОВА Воспитательно-образовательные аспекты фольклора в изучении польского языка	115
PAWEŁ KOROL Zachowanie języka ojczystego podstawia tożsamości narodowej	117
IV. СЦЕНАРИИ УРОКОВ И ВНЕКЛАССНЫХ МЕРОПРИЯТИЙ	
ЕВГЕНИЙ СТЕПАНОВ Три столицы Польши – Гнезно, Краков, Варшава	122
SERGIUSZ FIEL Misterium Bożonarodzeniowe (Рождественская мистерия)	128
ЕЛИЗАВЕТА ЛЯСКОВСКАЯ Мицкевич, Пушкин – поэты двух народов. Литературно-музыкальная композиция	137
МАРИНА СЛЕПАКОВА «Хэй, коленда, коленда!»	150

Научно-популярное издание

ИЗУЧЕНИЕ ПОЛЬСКОГО ЯЗЫКА В СИБИРИ

ИСТОРИЯ СОВРЕМЕННЫЙ ОПЫТ ИЗУЧЕНИЯ МЕТОДИКА ПРЕПОДАВАНИЯ

Сборник материалов межрегиональных конференций
«Проблемы изучения польского языка в Сибири»

Составил и подготовил к изданию
Леончик Сергей Владимирович

Компьютерная верстка: С. Рыхторов, П. Столяров

Подписано в печать 01.08.2008 г. Формат 60x84/16

Печ. листов 9,625.

Тираж 300 экз. Заказ № 3164.

Федеральная польская национально-культурная автономия
«Конгресс поляков в России»

123557, г. Москва, Большой Тишинский пер., д. 1

тел. (495) 231-16-38, 231-16-39

e-mail: prihmoskwa@mtu-net.ru, konpolros@mail.ru

www.poloniarosji.ru

Отпечатано в типографии «Журналист»
455017, Республика Казахстан, г. Астана, ул. Саягонак, 71
тел. (7102) 22-43-38



Семинар учителей польского
языка, музыки и хореографии.
Абакан, 2007 г.

